

УДК 81(045)=161.1

Изменение лексического значения слов в молодежной среде

ПОЛЯКОВА РАУЗА ИЛЬДАРОВНА, доцент кафедры «Русский язык» Финансового университета
E-mail: polyakovar@yandex.ru

Аннотация. В статье содержится анализ изменений лексических значений русских слов, произошедших в последние два десятилетия в молодежной среде. Исследования проводились среди студентов-первокурсников Финансового университета на практических занятиях в рамках курса «Русский язык и культура речи». Информация, данная в представленной статье, может быть использована преподавателями русского языка в лекциях и на практических занятиях.

Ключевые слова: адекватность понимания; коннотация; контекст; лексическое значение; речевая ошибка; языковая мода, языковые изменения;

Changes in the Lexical Meaning of Words in Young People's Usage

RAUZA I. POLYAKOVA, Associate Professor, Department of Russian language, Financial University
E-mail: polyakovar@yandex.ru

Abstract. The article looks at the changes in the lexical meaning of Russian words that have taken place over the last two decades in the everyday speech of young people. The target group that were surveyed included first year students of Finance University under the Government of the Russian Federation at the seminars within the framework of their course «The Russian Language and the Culture of Speech». The information contained in the article may prove useful for high school teachers and lecturers.

Keywords: adequate understanding / comprehension; connotation; context; language trend / language fashion; lexical meaning; linguistic changes; speech mistake.

Изменения лексического значения и коннотации, то есть эмоциональной и стилистической окраски, некоторых слов произошло в молодежной среде буквально на наших глазах, в течение двух последних десятилетий. Эти изменения еще не зафиксированы в словарях, но их наличие уже не вызывает никаких сомнений. В этой связи вспомним слова К. Чуковского о вечном движении и обновлении лексики русского языка: «Одни его слова отмирают, другие рождаются, третьи из областных и жаргонных становятся литературными, четвертые из литературных уходят в просторечие, пятые произносятся совсем по-другому, чем произносились лет сорок назад, шестые требуют других падежей, чем это было, скажем, при Жуковском и Пушкине» [1, с. 39].

Слова меняют свои значения год от года, от поколения к поколению, и это необходимо учитывать не только при общении с представителями различных возрастных групп, но и при чтении художественной литературы. Как справедливо заметил профессор В. И. Максимов, «в индивидуальных отклонениях в речи заложены истоки языковых изменений. Поэтому говорят, что язык творит речь и сам творится в речи» [2, с. 18]. Если заглянуть в «Словарь редких и забытых слов» В. П. Сомова, можно найти немало слов, значение которых менялось в XX в. Например, «аудитор» — чиновник, исполнявший при военных судах должность следователя, прокурора и секретаря; буян — торговые амбары на пристани, а также сама пристань; абитуриент — выпускник средней школы; мизер — бедность, нужда; облом — грубый, неуклюжий или

невоспитанный человек [3]. Читая художественную литературу XIX в., мы, скорее всего, ошиблись бы в определении значений этих слов, что отразилось бы на адекватности понимания произведений. Даже те люди, для которых русский язык является родным, без специального словаря эти слова не поняли бы. А между тем мы встречаем их не в древних текстах, а в произведениях Ф. М. Достоевского, Д. Н. Мамина-Сибиряка, А. А. Марлинского. Интересный пример подобного непонимания мы находим в книге К. Чуковского «Живой как жизнь». «Нынче не всякий поймет, что разумел Аксаков, говоря об одном провинциальном враче: «В отношении к нам он поступал обязательно». Действительно, современному человеку и в голову не придет, что слово «обязательно» означало «любезно» [1, с. 17].

Сейчас уже можно сделать вывод о том, что некоторые прилагательные изменили свои значения в последние два десятилетия. Поначалу новые значения воспринимались просто как недоразумение, как ошибочное употребление, однако проводимые нами в течение 10 лет исследования в студенческой среде, причем среди лучших с точки зрения школьного уровня образования студентов-первокурсников, показали, что перед нами не случайность, а закономерность и в какой-то мере необратимость. Как справедливо когда-то заметил К. Чуковский, изменения в речи носят стихийный характер. Образованные, владеющие нормами русского литературного языка люди пытаются как-то противодействовать этому процессу, однако, как правило, победа не на их стороне.

С нашей точки зрения, в последнее время меняли свои значения такие прилагательные, как пафосный, адекватный, цивилизный, культовый.

Слово «пафос» означает «страстное воодушевление» (говорить с пафосом) или основную идею, смысл чего-либо (В чем пафос вашего выступления?) [4]. Такое толкование слова дает «Иллюстрированный толковый словарь иностранных слов» Российской академии наук. Сейчас в молодежной среде прилагательное «пафосный» приобрело отрицательную эмоциональную окраску и означает «высокомерный, надменный». Такое толкование давали наши студенты. Хотя, впрочем, говорить о точном словоупотреблении здесь не приходится, это слово можно встретить и в других контекстах, например, «пафосные шмотки», «пафосные клубы», здесь просматривается значение «модный, престижный, элитарный».

Слово «адекватный», как известно, означает «вполне соответствующий, совпадающий, тождественный» [4]. Употребляется это прилагательное с дательным падежом — адекватный чему? Сейчас в молодежной среде слово «адекватный» сузилось в своем употреблении и стало означать только одно — «вменяемый», «не сумасшедший». Естественно, дательный падеж объекта уже не используется. Все студенты в течение 10 лет подбирают только этот синоним к прилагательному, что позволяет говорить о тенденции.

Слово «цивиленный» означает «штатский, гражданский» [4]. Например, цивилинный костюм (не военная форма). Оно представлено в словарях как устаревшее. Однако сейчас это слово получило новую жизнь, но уже в другом значении — аккуратный, респектабельный в смысле внешнего вида, одежды.

Слово «культовый» означает «относящийся к религиозному служению и связанным с этим обрядам» [4]. Сейчас можно встретить сочетания «культовый фильм», «культовая машина». Правда, это слово встречается в основном в текстах журналистов или создателей рекламы, а не среди студентов. Появление у этого слова нового значения было описано в книге «Русский «тусовочный» как иностранный». По мнению ее авторов, у слова «культовый» появилось новое значение — «популярный, почитаемый, достойный восхищения» [5].

Обращает на себя внимание тот факт, что меняют свои значения именно «модные» слова. В связи с этим остановимся поподробнее на таком явлении, как «языковая мода». Думается, что причина изменения лексических значений слов кроется именно здесь.

Русское слово «мода» восходит к латинскому «modus» — правило, предписание [4]. В значении этого слова заложен некий императив — «будьте таким, каким быть предписывается». Мода — это, как известно, временное господство определенного стиля в какой-либо сфере жизни или культуры. Понятие моды часто обозначает самую непрочную и быстро проходящую популярность. Неотъемлемым атрибутом моды является погоня за новизной, причем степень новизны предмета или явления зависит не столько от его объективного времени появления, сколько от момента обретения им популярности и общественного признания. Модой движут два мотива: с одной стороны, это подражание с целью показать хороший вкус, а с другой — это страх оказаться «старомодным»,

оставшим от людей, считающихся эталоном вкуса и стиля.

Понятие «мода» распространяется и на язык. Законодателями моды являются люди, уважаемые в определенной среде. Это, кстати, могут быть и «криминальные авторитеты». В последние десятилетия много было написано статей, посвященных проникновению жаргонизмов в современную речь. В нашей статье мы не будем затрагивать эту тему. С другой стороны, законодателями моды могут являться люди образованные, знающие иностранные языки, умеющие оригинально мыслить, красиво говорить. Им начинают подражать те, кто тоже хочет говорить красиво, оригинально, изысканно. Ну а затем, когда слова и выражения становятся модными, они подхватываются уже неискушенными, малограмотными людьми, желающими «выглядеть». И вот тут начинается «трансформация» значения слова.

Поскольку люди малограмотные не заглядывают в словари, они зачастую употребляют слово в близкой, но не совсем точно совпадающей со значением слова ситуации. Слово начинает «расплываться» в своем значении. В результате лексическое значение слова «размывается», а само слово приобретает новые оттенки значений. Это явление было описано О. Северской в книге «Говорим по-русски с Ольгой Северской». На сегодняшний день классическим примером подобной ситуации является слово «гламурный». «... Порой под этим словом понимают совершенно разные вещи — от безупречной и даже строгой элегантности до разнузданной экстравагантности», — пишет О. Северская [6, с. 109]. Если попросить студентов подобрать синонимы к этому прилагательному, это вызовет большие затруднения, поскольку ни один из синонимов не вмещает в себя весь объем обозначаемых этим словом качеств. Причем необходимо отметить, что во всех контекстах это слово имеет сейчас явно негативную эмоциональную окраску. «Массированная гламурность» вызвала обратную реакцию у молодежи, своего рода отторжение. Молодое поколение устало от гламурности. Гламур — внешний блеск (в одежде, украшениях, косметике), внешняя привлекательность. Гламурный — внешне привлекательный, шикарный (преимущественно о женщинах) [4]. Это слово практически не поменяло своего значения, оно пока

еще прирастает большим количеством контекстов, в которых оно употребляется. Гламур — это «наведенный глянец», «ослепляющее великолепие», «показная роскошь» [6, с. 110].

Если говорить об изменении коннотации, то здесь, кроме уже упомянутых слов «пафосный» и «гламурный», можно вспомнить прилагательное «амбициозный», которое в последние десятилетия приобрело позитивную эмоциональную окраску. «Амбициозный специалист», «амбициозный проект» — теперь это похвала, а не порицание.

Такой же путь прошло прилагательное «брутальный». Это слово перестало восприниматься молодыми людьми как негативно окрашенное. Большинство студентов подобрали к нему синоним «мужественный», между тем как словарь дает такое толкование — от лат. Brutus тупой, глупый — грубый, жестокий (о человеке и его манерах) [4]. В настоящее время это слово воспринимается молодыми людьми как комплимент.

Итак, если в исследованиях, статьях конца XX в. эти слова описывались как «речевые ошибки», как случаи неправильного словоупотребления, то сейчас, по всей вероятности, мы уже можем утверждать, что перед нами изменение их лексического значения. Чтобы еще раз проверить свои выводы, мы предложили прочитать эту статью студентам-первокурсникам. И получили ответ: «А что у этих слов были когда-то другие значения?» Что и требовалось доказать!

Литература

1. Чуковский К. Живой как жизнь. О русском языке. — М.: Университет. Книжный дом (КДУ), 2004. — 220 с.
2. Максимов В. Русский язык и культура речи. — М.: Гардарики, 2001. — 411 с.
3. Сомов В. Словарь редких и забытых слов. — М.: «Изд-во «Астрель», 2001. — 606 с.
4. Крысин Л. Иллюстрированный толковый словарь иностранных слов. — М.: Эксмо, 2008. — 863 с.
5. Шкапенко Т. М., Хюбнер Ф. Русский «тусовочный» как иностранный: Учеб. пособие. — Калининград: Янтарный сказ, 2003 г. — 200 с.
6. Северская О. Говорим по-русски с Ольгой Северской. — М.: Слово, 2005. — 251 с.